

飼養寵物責任重大。在決定飼養寵物前，應先詳加考慮。如果你有特別想飼養的動物種類，應先瞭解牠的基本需要和生活所需，亦要仔細想清楚自己能否供應牠一生所需。你可以從本署的網站<http://www.pets.gov.hk>找到更多有關照顧常見寵物的資料。

Getting a pet is a serious responsibility. Think carefully before you get one. In particular, find out the needs and requirements of the type of animal you are considering and take time to think carefully whether you can fulfil all its needs during its whole life. You can find more information on caring for common types of pet on our website <http://www.pets.gov.hk>.

購買寵物並非唯一的選擇，很多健康且性情溫馴的寵物正等待被人領養。你可以拯救牠們的生命！如需更多有關資料，請瀏覽 <http://www.pets.gov.hk>。

Buying a pet is not the only option — there are many healthy pets with friendly temperament waiting for adoption. You can save a life! Please visit <http://www.pets.gov.hk> for more information.

如你決定購買而非領養寵物，我們強烈建議你只向持牌動物售賣商購買寵物。切勿購買來歷可疑或不明的寵物。

If you have decided to buy rather than adopt, we strongly recommend that you only buy a pet from a licensed animal trader. Never buy pets from suspicious or unknown sources.

本單張涵蓋狗隻以外的寵物。如你考慮購買狗隻，請參閱另一款單張《有關購買狗隻的資料》。

This leaflet covers pets other than dogs. If you are considering buying a dog, please see the separate leaflet "Information about Buying a Dog".



如你對寵物的健康狀況有所懷疑，或售賣寵物的人士拒絕讓你為寵物進行獨立健康檢查或拒絕提供上述文件或資料，不要購買該寵物！

If you have any doubt about the health of the pet, or if the seller refuses to let you have an independent health check on the pet or refuses to provide you with the above documents or information, do not buy the pet!

查詢
Enquiries

電話 Telephone 1823

傳真 Fax 2311 3731

電郵 Email mailbox@afcd.gov.hk

網址 Website <http://www.pets.gov.hk>

地址 Address

九龍長沙灣道303號長沙灣政府合署五樓

5/F, Cheung Sha Wan Government Offices,
303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon



漁農自然護理署
Agriculture, Fisheries and Conservation Department



買之前
諗清楚
Think
more
before you
get one

你都可以考慮領養寵物
You can also consider adopting a pet





當你從持牌動物售賣商購買寵物時，你應：
When buying a pet from a Licensed Animal Trader, you should:

檢查他們是否持有由漁農自然護理署簽發的有效牌照。

Check that they have a valid licence issued by the Agriculture, Fisheries and Conservation Department.

先實地視察領有牌照的處所，以查看和購買寵物。
持牌人不可在其他地方實體展示動物。

Visit the licensed premises to have a look at and buy the pet - the licensee is not allowed to physically display animals for sale anywhere else.

持牌動物售賣商應能給你有關照顧寵物的意見，包括寵物的飲食和居住環境要求、行為以及品種特徵。他們亦可能會問你問題，以判斷你是否適合照顧相關寵物。

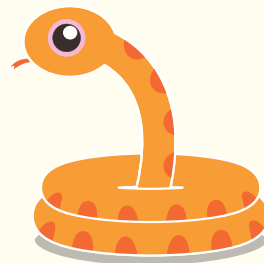
A licensed animal trader should be able to advise you about how to take care of the pet including its dietary and housing requirements, behaviour and breed characteristics. They may also ask you questions to determine whether you are suitable to take care of the pet.

你應收到有關交易的單據，單據須列明你所購買的寵物及其資料。

You should be issued a receipt of the transaction with a description of the pet you are buying.

貓隻必須已經注射疫苗。
當你購買貓隻時，售賣商應把（由註冊獸醫簽發的）防疫注射證明書的正本交給你。

Cats must be vaccinated and the trader should give the original vaccination certificate (issued by a registered veterinary surgeon) to you when you buy a cat.



如何選擇健康的寵物
How to choose a healthy pet

購買寵物前，一定要仔細檢查寵物。
Before buying a pet, one should always examine it closely.

在購買前，你有權要求由註冊獸醫為寵物進行獨立檢查。
You have the right to ask for an independent examination of the pet by a registered veterinary surgeon before buying it.



選擇有以下特徵的寵物
Choose a pet that

反應敏捷和活潑
Is alert and bright



清潔的耳朵
Has clean ears

明亮清澈的眼睛、
清潔的鼻子及沒有咳嗽
Has bright and clear eyes,
a clean nose and no coughing



清潔亮麗的皮毛
Has a clean and glossy coat

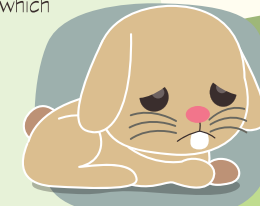
清潔的肛門
Has a clean rear end

避免選擇有以下症狀的寵物
Avoid a pet that



疲倦和虛弱，原因可能是：
Is tired and weak which can be caused by

- 一般疾病
general illness
- 營養不良
poor nutrition

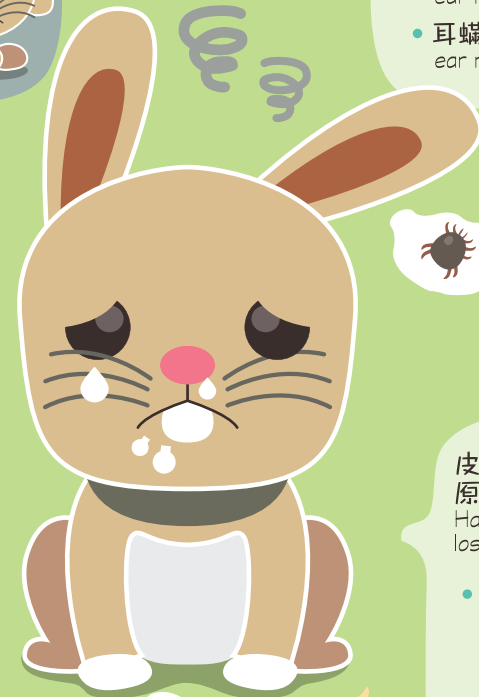


骯髒的耳朵，原因可能是：
Has dirty ears which can be caused by:

- 耳朵發炎
ear infection
- 耳蟎
ear mites

眼睛不清澈或流眼水、
流鼻涕或咳嗽，
原因可能是：
Has dull or weeping eyes,
a runny nose or coughing,
which can be caused by:

- 一般疾病
general illness
- 感染
infection



皮毛暗啞或有明顯脫毛，
原因可能是：
Has a dull coat or obvious hair
loss which can be caused by:

- 跳蚤、虱子、疥癬
(例如疥瘡、毛囊蟲症)
或癬菌病
fleas, lice, mange
(e.g. scabies, demodicosis)
or ringworm
- 腸內寄生蟲
intestinal worms
- 衛生欠佳
poor hygiene
- 營養不良
poor nutrition

骯髒的肛門，原因可能是：
Has a dirty rear end which
can be caused by:

- 腹瀉
diarrhoea
- 腸胃炎或直腸炎
gastroenteritis or colitis
- 腸內寄生蟲
intestinal worms